

Approved:  
Chairman of the Competition Commission  
M.N. Fedosov

Approval date 

27	10	2017
----	----	------

### Procurement Documentation

Public request for quotations in an electronic form

Requests receiving place	Electronic Trading Platform Gazprombank Group: <a href="http://etpgpb.ru/">http://etpgpb.ru/</a>			
Date and time for the requests receiving commencement	27	10	2017	18:00MSK
Date and time for the request receiving completion	09	11	2017	10:00MSK
Place and date for examination of procurement bidder proposals and summarizing of results	18/4 Pilotov ul., Saint Petersburg, , Russian Federation, 196210			
	15	11	2017	
Commencement date for providing clarifications on procurement documentation	27	10	2017	
Completion date for providing clarifications on procurement documents	02	11	2017	
Specifying the features of participation	Not applicable			
Option to submit an alternative offer	Not applicable			
Option to engage co-contractors/subcontractors	Not applicable			
Distribution of the total scope of procurement between the procurement parties	Not applicable			
Subject-matter of the procurement	Replacement of landing gear legs on Boeing 737-800 VQ-BPX			
Number of lots	1			

**Lot № 1**

Name of the Subject-Matter of the Agreement (lot)		Replacement of landing gear legs on Boeing 737-800 VQ-BPX			
Initial (maximum) price of the agreement (lot)	Currency	Quantity (Scope)	Units of Measurement	Classification by OKVED2	Classification by OKPD2
400 000	USD	3	ea	33.16	30.30.50.110
Place of Delivery/Performance of Works/Provision of Services (address)			Warehouse of A-Technics LLC, Central Airport, Orenburg, Russia.		
Term and Payment Procedure for Goods (Work. Service)			100% of the price of the replacement set of landing gear legs shall be paid by the Customer within 30 calendar days of the Supplier meeting its agreement obligations and issuing an invoice for the replacement landing		
Request Security (amount)			not envisaged		
Right of the Procurement Bidder to submit a draft of counter-agreement			anticipated		

**Assessment and Comparing Criteria of Quotes**

<b>Lot №1</b>	
Name of Criterion	Contract price
Points Calculation Procedure for Criterion	<p>Upon delivery conditions of exchangeable landing gears the contract price is calculated according to the following formula:  <math display="block">N = P + T1 + T2 + T3 + T4 + D</math> where:  N – the price of the contract  P - the value proposition of the provider.  T1 - charges for customs clearance.  T2 - customs duties.  T3 - cost of services of the customs representative.  T4 - the cost of registration of Declaration of compliance (if required for customs clearance of goods).  D - the cost of transportation</p> <p>Common basis for comparison of proposal shall be quoted prices of all bidders excluding VAT.</p>

## **1. General Terms of the Procurement Procedure**

1.1. The Procurement is undertaken in accordance with the Federal Act dated 18 July 2011 No. 223-FZ "On Procurement of Goods, Works, Services by Certain Types of Legal Entities" and Regulation on Procurement of Goods, Works, and Services (P 20-33-17 Edition 3).

1.2. Priority provision to goods of Russian origin, works, services performed, provided by Russian persons is applied in accordance with the Regulation of the Government of the Russian Federation No. 925 dated 16.09.2016.

1.3. The procurement documentation is an invitation addressed to public at large to give proposals under the procurement procedure.

The procedure for the public request of quotations (hereinafter the request for quotations), public request for proposals (hereinafter the request for proposals) is neither competition, nor auction for the right to be awarded a contract, or governed by Articles 447 - 449 Part One of the Civil Code of the Russian Federation. This procedure is also not a public competition nor governed by Articles 1057-1061 of Part Two of the Civil Code of the Russian Federation. Thus, the terms of the request for quotations, request for proposals does not entail for the Customer the relevant scope of civil legal obligations pertaining to mandatory conclusion of an agreement with the winner or other bidder.

1.4. The Customer may refuse from holding the request for quotations, request for proposals without being liable to the procurement bidders, including compensation for any expenses related to issuance and submission of the request for quotations, request for proposals. If it is taken a decision to refuse holding the request for quotations, request for proposals the Customer shall post within a business day following the day of taking such decision, information on the refusal to hold a request for quotations, request for quotations in the unified information system.

1.5. The Customer shall not be under obligations or be liable if the bidders; procurement parties fail to familiarize themselves with a notice on refusal to hold a request for quotations, request for proposals.

1.6. At any time before the deadline for submission of request for participation in the request for quotations, request for proposals the Customer may, on its own initiative or as a response to an inquiry of any bidder, amend a notice on holding a request for quotations, request for proposals, and procurement documentation.

1.7. The Customer may, at any time after a decision is taken that it is necessary to amend a notice on holding a request for quotations, request for quotations, documentation on the procurement, such amendments are posted in the unified information system.

1.8. If amendments to a notice or documentation on procurement are made later than two working days in holding a request for quotations/one working day in holding a request for proposals, a term for submission of requests for participating in request for quotations, request for proposals shall be extended so that from the day of posting such amendments in the unified information system to a notice or documentation on procurements to the end date for submission of requests for participating in a request for quotations, request for proposals, such term shall be at least three working days.

## **2. Procedure for Submission of Requests**

2.1. To participate in the request for quotations, request for proposals the bidder shall prepare a request for participation in the request for quotations, request for proposals executed in full compliance with the requirements of the procurement documentation. The bidder may submit only one request with respect of each subject-matter of the request for quotations, request for proposals (lot).

2.2. In pursuance of procurement documentation all documents shall be submitted to the electronic trading facility as scan-copies of signed documents.

2.3. The bidder may amend or withdraw a submitted Request for participation in the Request for Quotations, Request for Proposals not later than the deadline for submission of Requests for participation in the Request of Quotations, Request for Proposals. Amendment or addition to the Request is permitted by submission of a new Request only, then the original Request shall be withdrawn by the bidder.

### **3. Procedure for Clarifications on the Points of the Procurement Documentation to the Bidders**

3.1. Any bidder may submit an inquiry to the Customer for clarification of the points of the documentation on the procurement in writing or as an electronic document.

3.2. The bidder is entitled to forward an inquiry for clarifications on the points of the procurement documentation to the postal address of the Customer, e-mail stated in the procurement notice or post in the electronic trading facility.

3.3. The Customer posts the copy of such clarifications (with no reference to the name or address of the bidder from which such inquiry for clarifications has been received) in the unified information system.

### **4. Payment Method for Goods, Work, and Service**

4.1. The payment method is cashless transfer.

### **5. Pricing Procedure for the Agreement Price (Lot Price)**

5.1. The Agreement Price (Lot Price) shall be formed subject to expenses for carriage, insurance, payment of customs duties, taxes and other mandatory payments unless otherwise is provided in the Terms of Reference (Appendix 3).

**6. Requirements for safety, quality, technical performance, functionality (consumer properties) of goods, work, and service, for sizes, packing, shipment of goods, work results established by the Customer and provided for technical maintenance rules in accordance with the laws of the Russian Federation about technical regulation, documents elaborated and applicable in the national system of standardization adopted in accordance with the laws of the Russian Federation on standardization, other requirements related to the establishment of the conformity of goods to be supplied, work to be performed, service to be provided with the customer needs.**

6.1. Requirements for safety, quality, technical performance, functionality (consumer properties) of goods, work, and service, for sizes, packing, shipment of goods, work results established by the Customer and provided for technical maintenance rules in accordance with the laws of the Russian Federation about technical regulation, documents elaborated and applicable in the national system of standardization adopted in accordance with the laws of the Russian Federation on standardization, other requirements related to the establishment of the conformity of goods to be supplied, work to be performed, service to be provided with the customer needs are set forth in the Terms of Reference (Appendix 3).

**7. Requirements for description by the procurement bidders of goods to be supplied which is the subject-matter of procurement, its functionality (consumer properties), its quantitative and qualitative features, requirements for description by the procurement bidders of work to be performed, service to be provided which are the subject-matter of procurement, their quantitative and qualitative features.**

7.1. Requirements for description by the procurement bidders of goods to be supplied which is the subject-matter of procurement, its functionality (consumer properties), its quantitative and qualitative features, requirements for description by the procurement bidders of work to be performed, service to be provided which are the subject-matter of procurement, their quantitative and qualitative features are set forth in the Terms of Reference (Appendix 3).

**8. Requirements for the procurement bidders and list of documents to be submitted by the procurement bidders to confirm their conformity with the established requirements**

8.1. There are set the following mandatory requirements for a legal capacity of the procurement bidder

8.1.1. The conformity of the procurement bidder with the requirements set in accordance with the laws of the Russian Federation for persons making deliveries of goods, performance of works, provision of services which are the subject-matter of the procurement.

8.1.2. Availability of the relevant licenses, certificates, approvals and other permits of governmental authorities of the Russian Federation and/or other countries (if applicable) to undertake by them or persons contracted by them, of activity which is necessary to meet obligations undertaken by them in accordance with this documentation and an agreement expected for conclusion in accordance with this documentation.

8.1.3. No liquidation proceeding with respect to the corporate procurement bidder and a lack of an arbitration award on the adjudication of the corporate bidder, individual entrepreneur a bankrupt or initiating bankruptcy proceedings.

8.1.4. No suspension of the procurement bidder's business in accordance with the procedures contemplated by the Russian Federation Administrative Offence Code as of the day of submission of the request for participation in the procurement.

8.1.5. A lack of the indebtedness with the procurement bidder on taxes, dues and other mandatory payments accrued to the budgets of the budgetary system of the Russian Federation (except for those amounts where it is granted a delay, payment by instalments, investment tax credit in accordance with the laws of the Russian Federation on taxes and charges which are rescheduled in accordance with the laws of the Russian Federation where there is a court decision which has entered into legal force, on recognition of the obligation of the claimant to pay such amounts discharged or which have been adjudicated bad debts for recovery in accordance with the laws of the Russian Federation on taxes and charges) for a calendar year elapsed.

The procurement bidder shall be deemed complying with the established requirement provided that it appeals the existence of the said arrears, indebtedness and a decision on such appeal is pending as at the day of examining such request for identifying a supplier (contractor, provider) is not taken.

8.1.6. Financial and economic performance figures of the procurement bidder shall evidence its solvency and financial stability.

8.1.7. A lack of information of the procurement bidder in the register of mala fide suppliers contemplated by Article 5 of Federal Act No. 223-ФЗ and in the register of mala fide suppliers

contemplated by Federal Act No. FZ-44 dated 05 April 2013 “On Contracting System in Procurement of Goods, Works, and Services for Governmental and Municipal Needs”.

8.1.8. The procurement bidder shall not have a conflict of interests with the customer’s employees.

8.2. If the procurement is undertaken among the subject of small and medium businesses only, the procurement bidder shall conform with the qualifying criteria for the subjects of small and medium businesses established by Article 4 of the Federal Act “On Development of Small and Medium Businesses in the Russian Federation” and shall declare in the request for participation its classification as the subject of small and medium businesses by submission in the form of an electronic document, of details from the unified register of the subjects of small and medium businesses which contain the details about the procurement bidder, or declaration of conformity of the procurement bidder with the qualifying criteria for inclusion in the subjects of small and medium businesses in the form of the Appendix to the Regulation on specifics of participation of the subjects of small and medium businesses in the procurement of goods, works, and services approved by the Regulation of the Government of the Russian Federation dated 11 December 2014 No. 1352 if there is no information about the procurement bidder which is a newly registered individual entrepreneur or newly established legal entity.

8.3. The list of all documents evidencing the conformity of the procurement bidder with the established requirements is given in the Questionnaire Form of the bidder (Appendix 2).

8.4. Additional requirements for the procurement bidders related to the requirements for safety, quality, technical performance, functionality (consumer properties) of goods, work, and service as well as the procedure for confirming the conformity of the procurement bidders with the said requirements may be provided for by the Terms of Reference (Appendix 3).

## **9. Requirements for the Contents, Form, Execution and Setup of the Request for Participation in the Procurement**

9.1. The bidder’s Request shall include the following documents:

9.1.1. The Request for participation in the procedure executed on the official letterhead of the procurement procedure bidder (Appendix 1).

9.1.2. The bidder’s Questionnaire Form executed on the official letterhead of the procurement procedure bidder (Appendix 2).

9.2. All documents and information submitted by the bidders shall be issued in Russian or English. If any information or documents are submitted in other language, they shall be accompanied by translation into Russian or English.

9.3. All prices shall be stated in the currency of the initial (maximum) price of the agreement (lot price). If the price in the bidder’s request is set in the currency which is different from the initial (maximum) agreement price (lot price), the Customer may recalculate the price into the required currency at the rate as of the end date for taking the requests for assessment and comparison of requests.

9.4. The Request validity period for participation in the procurement shall be at least 90 days from the end date for submission of requests for participation in the procurement.

9.5. A request shall be provided for each lot separately.

9.6. A request shall include one main request with the price, dates and other terms of delivery of goods/performance of works/provision of services provided that submission of alternative proposals is not contemplated by procurement documentation.

9.7. The Bidders shall pay independently all expenses related to submission of the request, including but not limited to expenses for examination of this documentation and issuance of proposals.

## **10. Procedure for Examination, Assessment and Comparison for Requests to Participate in Procurement**

10.1. Requests for participation in procurement shall subject to two-stage check:

Stage one – is a pre-qualification stage of examining such requests for the conformity with the requirements of procurement documents in part of execution of such requests;

Stage two – is an assessment stage of requests passed the pre-qualification stage.

10.2. The pre-qualification stage of examining of requests for the conformity with requirements of procurement documentation shall be carried out based on the following indicators and assessment procedure:

10.2.1. Conformity with the requirements for procurement bidders: checking the bidders for the conformity with the requirements based on documents received in accordance with clause 8, including but not limited for its legal capacity and a lack of a procurement bidder in the register of mala fide suppliers.

10.2.2. The completeness of the documents submitted: check for the conformity of the documents submitted in the request with the required list (Appendix 1 and 2) as well as the accuracy of information and documents submitted.

10.2.3. Conformity of the request for participation with the requirements of procurement documents: check for the contents of the request, including the contents of the price proposal, other information in accordance with the requirements of procurement documentation.

10.3. If in the course of the pre-qualification stage the competition commissions establishes the fact that the request fails to conform by one or more indicators referred to in clause 9, such request shall be waived and shall be subject to no further examination.

The request of the procurement bidder may also be waive in the following instances:

- a) there is a failure to submit copies of documents as well as other information required by the procurement documentation;
- b) non-conformity of the procurement bidder with the requirements for the procurement bidders set by procurement documentation;
- c) submission of knowingly false information as a part of the request, intentional misrepresentation of information or documents making a part of such request;
- d) a failure to provide clarifications on the request for participation in the request for quotations upon request of the Competition Commission;
- e) existing information on the procurement bidder in the register of mala fide suppliers;
- f) existing overdue accounts receivables with the procurement bidder and/or unfulfilled obligations to the customer and its subsidiaries and related companies (including affiliated structures with the procurement bidder);
- g) non-conformity of goods, works, and services offered with the requirements of procurement documentation;
- h) existing other adverse information identified by the results of the check.

10.4. If only one request for participation in the request for quotations, request for proposals is received by the completion date for submission of requests for participation in the request for quotations, request for proposals established by procurement documentation, such request for quotations, request for proposals shall be deemed failed.

10.5. If procurement documentation provides for two or more lots, a request for quotations shall be deemed failed with respect to those lots only with respect of which the only request has been submitted.

10.6. If the only request for participation in the request for quotations, request for proposals is received by the customer by the completion date for submission of requests set by procurement documentation, despite the request for quotations, request for proposals is recognized failed, the competition commission shall examine it in the manner contemplated by this documentation.

If the request for participation in the request for quotations, request for proposals being examined and the procurement bidder submitted such request conform with the requirements and terms contemplated by procurement documentation on holding such request for quotations, request for proposals, the Customer is entitled to enter into an agreement with such bidder.

10.7. If a request of the only bidder is recognized conforming with the procurement documentation at the pre-qualification stage, such bidder shall be deemed the only bidder in the request for quotations, request for proposals. The Customer may enter into an agreement with the procurement bidder which has submitted such request, on the terms of procurement documentation, draft agreement and request submitted by such bidder. Such bidder is not entitled to waive the conclusion of the agreement with the customer. The request for quotations, request for proposals shall be deemed failed in such case.

10.8. The request which have passed the pre-qualification stage shall be assessed by criteria stated in the Assessment and Comparison Criteria of the Requests table. The proposal prices of all bidders excluding VAT shall be used as a single basis for comparing price proposals.

10.9. If in the course of assessing the requests for participation in the request for quotations, request for proposals the Competition Commission is necessary to extend or reduce the dates of pre-qualification and/or assessment stage stated as the dates for examining proposals of the procurement bidders and summarizing the procurement results, in the notice on holding a request for quotations, request for proposals the customer shall, within one working day after a decision is made by the competition commission on extension or reduction of the dates for the pre-qualification and/or assessment stage, post a notice on the extension or reduction of the relevant term in the unified information system.

10.10. The Winner in the request for quotations, request for proposals.

10.10.1. It shall be recognized the Winner in the request for quotations that procurement bidder which conforms to the requirements set by procurement documentation, which has failed a request that meets all the requirements set by procurement documentation and where it is stated the lowest price for goods, works, and services.

10.10.2. It shall be recognized the Winner in the request for proposals that bidder which conforms to the requirements set by procurement documentation, which has proposed the best combination of terms for the performance of an agreement and to the request for participation in the request for proposals is assigned number one. The assignment of the sequence number to each request for participation in the request for proposals as the advantage degree of the terms for the performance of an agreement contained in such request decreases, shall be done by the results of final point calculation for each request. Number one shall be assigned to the request for participation in the request for proposals which has gained the highest final point. The final point of each request for participation in the request for proposals shall be calculated by adding points for each criterion for the assessment of such request.

If more than one requests for participation in the request for proposals include equal combination of terms for the performance of an agreement, a lesser sequence number shall be assigned to the request for participation in the request for proposals which has been received earlier than other requests for participation in the request for proposals which contain such terms.

10.11. Based on the results of examination and assessment of requests the competition commission shall issue a record of the results of the request for quotations, request for proposals. The Record shall be signed by the Chairman and the Secretary of the Competition Commission not later than in ten (10) days from the day of the meeting of the competition commission.

10.12. The Record shall be posted in the unified information system not later than in three (3) days from its signature.



10.13. The term for signature of the agreement with the bidder whose proposal is recognized the best – not later than seven calendar days from the date of the receipt of such agreement from the Customer.

10.14. Should the winner in the request for quotations be evading the conclusion of the agreement, the Competition Commission may take a decision to sign the agreement with the bidder which offered the same price in its request as the winner, or whose proposal of the agreement price contains better terms after those proposed by the winner. The agreement with such bidder shall be signed on the terms of the draft agreement attached to the procurement documentation at the price offered by such bidder in the quotation request. Such bidder is not entitled to waive the conclusion of the agreement.

Should the bidder which offered the same price in the quotation request as the winner, waive the conclusion of the agreement, or which proposed the terms next to the ones proposed by the winner, the request for quotations shall be recognized failed.

10.15. Should the winner in the request for proposals be evading the conclusion of the agreement, the competition commission may take a decision to conclude an agreement with the bidder whose request was assigned number two by the results of assessment and comparison of requests (proposals), on the terms of the performance of the agreement proposed by such bidder in the request. Such decision shall be executed as the relevant record of the meeting of the competition commission. The bidder in the request for proposals is not entitled to waive the conclusion of the agreement.

10.16. Should the bidder in the request for quotations, request for proposals be evading the conclusion of the agreement, the competition commission may take another decision which is different from the one referred to in clauses 10.14 and 10.15, including on recommendation of the procurement from the single supplier.

10.17. The Customer may without giving a reason take a decision to waive the conclusion of the agreement without compensation to the winner or other bidder of expenses incurred by it related to the participation in the procedure for request for quotations, request for proposals.

10.18. Should the customer waive the conclusion of the agreement with the winner in the request for quotations and the bidder which proposed the same price in the quotation request as the winner, or whose proposal of the agreement price contains better terms next to the ones proposed by the winner as well as if the customer waives the conclusion of the agreement with the winner in the request for proposals and the bidder whose request was assigned number two, the customer shall post its notice on recognition of the request for quotations, request for proposals failed, in the unified information system.

10.19. In holding the request for proposals the Customer may, after completion of the assessment and comparison of proposals, grant an option to the bidders to raise the preference of their requests by reducing the price initially stated in the request (to announce re-bidding). A notice to the bidders about the commencement of re-bidding shall be made by posting a notice on the electronic trading facility. The Customer may announce a secret or public re-bidding. Re-bidding shall be deemed secret unless otherwise is contemplated in the notice of the Customer. To participate in the re-bidding provided that it is announced, the bidders may, in the term set by the customer, submit a new price proposal. Such new price proposals signed by the bidders shall be submitted in the same order as the requests for participation in the procedure for request for proposals. New proposals on other terms for the performance of the agreement (except price) shall not be examined within such re-bidding. The price received in the course of such re-bidding shall be deemed final proposal of the bidder.

## **11. Consequences of Recognizing the Request for Quotations, Request for Proposals Failed**

11.1. Should the request for quotations, request for proposals be recognized failed and/or the agreement is not concluded with the procurement bidder which has submitted the only request for participation in the request for quotations, request for proposals or recognized the only bidder in the request for quotations, request for proposals, the Customer may hold the repeated request for quotations, request for proposals or apply another method of procurement.

## **12. Closing Provisions**

The Customer shall be governed by the Procurement Regulation in all other matters not contemplated by this documentation.

### **Appendices:**

Appendix 1: Request Form for Participation in the Procedure

Appendix 2: Bidder Questionnaire Form

Appendix 3: Terms of Reference

Appendix 4: Draft Agreement

**Appendix 1**  
**to Procurement Documentation**

<b>Request for Participation<sup>1</sup></b> <b>In the Procurement Procedure:</b>					
<i>(state the name of the procurement procedure, procedure number if necessary lot number)</i>					
1. Having studied the terms and requirements stated in the procurement documentation posted in the electronic trading facility as well as the Regulation on procurement of goods, work, service of the Customer and accepting the requirements stated therein, terms for holding the request for quotations, request for proposals and delivery of goods (performance of works, provision of services)					
<i>(state full name of legal entity/last name, first name, patronymic of individual)</i>					
Registered at the following address:					
<i>(state place of location address of legal entity/place of residence of individual)</i>					
предлагает заключить договор на					
<i>(state the subject-matter of the agreement)</i>					
In accordance with the price proposal and other documents which are an integral part of this request for participation in the procedure of public request for quotations, request for proposals.					
Quote:					
Lot	Component	P/n	Quantity	Price USD	Transfer location
1					
2					
2. This Request for participation in the request for quotations, request for proposals, is to advise (declare) that against us:					
Neither award of the arbitration court on adjudication a bankrupt and initiating bankruptcy proceedings, nor liquidation procedure was carried out (for legal entities)					
Activity is not suspended in the manner contemplated by the Russian Federation Administrative Offence Code, as of the submission day of the request for procurement participation purposes;					
No information in the register of mala fide suppliers contemplated by Article 5 of Federal Act No. 223-ФЗ and in the register of mala fide suppliers contemplated by Federal Act No. FZ-44 dated 05 April 2013 "On Contracting System in Procurement of Goods, Works, and Services for Governmental and Municipal Needs".					
3. This is to guarantee the accuracy of information submitted by us in the request for participation in the procurement and confirm the right of the Customer which is without prejudice to the requirement to form equal terms for all procurement bidders, to request from us, from the authorized agencies and legal entities and individuals mentioned in our request					

<sup>1</sup> To be executed on the official letterhead of the bidder in the procurement procedure as a separate document.

for participation in the procurement, clarifying information submitted by us in it.		
4. In the event of our winning in the request for quotations, request for proposals we guarantee the provision of details with respect to all chain of owners, including beneficiaries (including ultimate) and the members of executive bodies with evidencing by the relevant documents (except the procurement bidders which are governmental authorities, governmental and municipal agencies and unitary enterprises) in a week term from posting the record determining the right of the bidder to conclude an agreement with the customer, in the unified information system.		
5. In the event the Customers offers to conclude an agreement by the results of the procurement, we undertake to sign an agreement with Rossiya Airlines JSC in accordance with the requirements of procurement documentation and our request, in term not later than three calendar days from the day of receipt of the agreement from the customer and give our consent to perform the terms of such agreement.		
6. In the event we are recognized the procurement bidder ranked the second by the results of the procurement, and the procurement winner is recognized evaded the conclusion of the agreement, we undertake to sign the agreement in accordance with the requirements of the procurement documentation, our request and give consent to perform the terms of the agreement.		
7. In the event we are recognized the only procurement bidder, we undertake to sign the agreement in accordance with the requirements of the procurement documentation, our request and give consent to perform the terms of the agreement.		
8. If we are recognized the winner in the request for quotations, request for proposals or taking a decision on the conclusion of an agreement with us in the established instances, and our evasion of the conclusion of the agreement which is the subject-matter of the procurement, we agree to the inclusion of information in the Register of mala fide suppliers.		
9. Принимаем на себя обязательство не изменять и (или) не отзывать заявку на участие в закупке после истечения срока окончания подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений.		
10. Submitting this request, I confirm my consent to processing personal data in accordance with Federal Act dated 27 July 2006 No. 152-FZ "On Personal Data" <sup>5</sup> .		
11. Documents which are an integral part of our request for participation in the procurement, are attached to this request for participation in the procurement:		
11.1. The Questionnaire Form of the procurement bidder in the form of Appendix 2;		
11.2. Copies of documents evidencing the right of the procurement bidder for delivery of goods where it is not a manufacturer and giving official warranties of the manufacturer of goods (in delivery of goods);		
11.3. Information about functional specifications (consumer properties) and qualitative specifications of goods, work, and services. In the instances contemplated by the procurement documentation, also copies of documents evidencing the conformity of goods, works, services with the requirements established in accordance with the laws of the Russian Federation provided that the laws of the Russian Federation establish requirements for such goods, works, and services.		
According to the list on	pages	
<b>Principal</b>		
(signature)		(state initials, last name)
SEAL		
Date of issuance		
(DD)	(MM)	(YYYY)

---

<sup>5</sup> The clause is subject to inclusion as a part of the request from the procurement bidder only who is an individual.

**Appendix 2**  
**To Procurement Documentation**

<b>BIDDER QUESTIONNAIRE FORM<sup>2</sup></b> <b>Procurement Procedure</b>	
<i>(state the name of procedure)</i>	
<b>Procedure No.</b> _____ <i>(state the procedure number)</i>	<b>Lot No.</b> _____ <i>(state the lot number)</i>
<i>(state full name of entity in accordance with the Articles of Association and legal organizational form)</i>	
<i>(state abbreviated name of the entity in accordance with the Articles of Association)</i>	
<b>1. Legal details</b> Country _____ of _____ registration _____ Registered address _____ Street address _____ Phone _____ Fax _____ E-mail _____	
<b>2. Banking details</b> INN / KPP of entity _____ OGRN (Primary State Registration Number) _____ Transaction Account No. _____ Bank Name _____ Correspondent account _____ BIC _____	
<b>3. Registration data</b> Date, place and registration authority _____ Founders _____ Primary Business _____ Included in the small and medium businesses <sup>3</sup> _____ OKPO _____ OKVED _____	

<sup>2</sup> To be executed on the official letterhead of the bidder in the procurement procedure as a separate document.

<sup>3</sup> If the bidder is included in the subjects of small or medium businesses, it shall be attached to the request a document containing details from the unified register of subjects of small and medium businesses, or declaration of conformity in the form approved by regulation of the RF Government dated 11 December 2014 No. 1352

4. Appendices to the Bidder Questionnaire Form:	
Description of Document	Number of Pages
1. Copies of incorporation documents (Certificate of State Registration, Articles of Association, Incorporation Agreement).	
2. A copy of statement from the Uniform State Register of Legal Entities and/or Uniform State Register of Individual Entrepreneurs received not earlier than 6 months before the day of posting a notice on holding a request for quotations in the unified information system (for foreign companies – statement from the Trade Register).	
3. Document evidencing the powers of the person to act on behalf of the procurement bidder – legal entity (copy of resolution on appointment or election or an order on appointment of an individual to the office under which such individual is entitled to act on behalf of the procurement bidder without a power of attorney (hereinafter also the Principal). If other person acts on behalf of the procurement bidder, such competition request shall also include a power of attorney to perform actions on behalf of the procurement bidder certified by the seal of the procurement bidder (for legal entities) and signed by the principal of the procurement bidder or a person authorized by such principal, or notarized copy of such power of attorney. If the said power of attorney is signed by the person authorized by the principal of the procurement bidder, the request for participation in the competition shall also include a document evidencing the powers of such person.	
4. Details of a lack of/existing affiliation of the procurement bidder with the employees of Rossiya Airlines JSC and their close relatives (spouses, children, parents, brothers and sisters).	
5. A copy of notice on application of the simplified taxation system (STS) or a notifying statement of the bidder on STS application with the seal of the tax authority (where applicable), with the submission of a tax return on the tax to be paid in connection with the STS application, for the latest year.	
6. For a group (for several persons) of persons acting on the part of one procurement bidder, it shall be submitted additionally a copy of the document evidencing the union of persons acting on the part of the one procurement bidder into the group, and the right of a certain procurement bidder to participate in the procedure on behalf of the group of persons, including submit a request for participation, to sign an agreement.	
<b>5. Contact person</b> _____ <i>(state last name, first name, patronymic, telephone, fax, e-mail)</i>	
<b>This is to confirm by the bidder the accuracy of all data stated in the Questionnaire Form.</b>	
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-end;"> <div style="text-align: center;"> <b>Principal</b>  <i>(title of the Principal)</i>    <b>SEAL</b>    Date of Issuance </div> <div style="text-align: center;"> _____  <i>(signature)</i> </div> <div style="text-align: center;"> _____  <i>(state initials, last name)</i> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: center; margin-top: 10px;"> _____  <i>(DD)</i> </div> <div style="display: flex; justify-content: center; margin-top: 10px;"> _____  <i>(MM)</i> </div> <div style="display: flex; justify-content: center; margin-top: 10px;"> _____  <i>(YYYY)</i> </div>	

## **Appendix 3** **To Procurement Documentation**

### **Terms of Reference**

#### **1. Scope of supply.**

Replacement of landing gear legs on Boeing 737-800 VQ-BPX (MSN 35278) aircraft of "ROSSIYA AIRLINES" JSC (hereinafter the Customer).

#### **2. Range of goods, product description, replaceability, equivalent.**

The subject of these terms of reference is the operational landing gear legs for Boeing 737-800 aircraft that have been overhauled by the manufacturer and that are provided by the Supplier as replacement for the Customer's original landing gear legs that require to be overhauled.

#### **3. Quantity/volume of required units of goods, work, service.**

3.1 The required number of replacement landing gear legs:

- front landing gear leg for Boeing 737-800 aircraft - 1 pc.;
- main landing gear legs for Boeing 737-800 aircraft - 2 pcs.

3.2 The exchange scheme for landing gear legs shall be as follows: the old landing gear legs are to be exchanged for the overhauled legs 1:1 with the Customer paying a replacement fee and the cost of overhaul to be performed by the Supplier on the original landing gear legs after receiving them from the Customer in order to bring them into a condition equivalent to the condition of the replacement landing gear legs supplied to the Customer earlier.

#### **4. Place of destination and terms of supply of goods, performance of work, and provision of services.**

4.1 The supply address for landing gear legs: Warehouse of A-Technics LLC, Central Airport, Orenburg, Russia.

4.2. The address where the original legs are to be transferred for overhaul: at the location of the Supplier.

#### **5. Timing or schedule of shipment/supply of goods, performance of work, and provision of services.**

5.1. The Customer shall transfer to the Supplier the set of the original landing gear legs from Boeing 737-800 VQ PBX (MSN 35278) aircraft:

Item	Drawing number	Description	Quantity, pcs.
No. 1	162A1100-13	Front landing gear leg	1
No. 2	161A1100-53	Left main landing gear leg	1
No. 3	161A1100-54	Right main landing gear leg	1

5.2. The Supplier shall transfer a set of replacement landing gear legs for Boeing 737-800 aircraft:

Item	Drawing number	Description	Quantity, pcs.
No. 1	162A1100-13	Front landing gear leg	1



No. 2	161A1100 -53, -67*	Left main landing gear leg	1
No. 3	161A1100 -54, -68*	Right main landing gear leg	1
* - preliminary number			

5.3. The Supplier shall supply replacement landing gear legs by January 5, 2018, unless the Parties agree otherwise.

5.4. The Customer shall transfer the original landing gear legs to the Supplier by February 15, 2018, unless the Parties agree otherwise or changes are made to the supply schedule as per 5.3.

## **6. Safety and quality requirements, technical characteristics, and performance specifications.**

6.1. The following technical documentation for the replacement landing gear legs shall be provided by the Supplier:

- EASA Form 1 / FAA 8130 Dual Release certificate, a comprehensive report on the completion of factory repairs, EASA certificates for all life-limited parts (LLP) of landing gear: all these documents shall be provided in digital format prior to the transfer of the legs to the Customer;
- Current LLP status for each landing gear leg;
- Full operational history for each LLP installed during current repairs of each nose landing gear leg (Full Back to Birth Traceability);
- Lists of components that have serial numbers and are parts of each repaired landing gear leg;
- EASA Form 1 8130 Dual Release certificate for each line replaceable unit/component of the landing gear;
- Current status of all completed air worthiness directives (AD), service bulletins (SB), and service letters (SL). Moreover, all the conditions applicable to AD legs that have been published by the time of the exchange shall be met. AD, SBL and SL shall be complete only using the original method (an alternative method to complete them is unacceptable).
- Certificate confirming there have been no incidents and history of installations and removals on aircraft.

6.2. The replacement landing gear legs shall be new or repaired (drawing numbers of the landing gear legs are given in 5.2) with a preset overhaul service life and a service life after the last overhaul of at least:

- 18,000 take-off and landing cycles, 3,600 days of operation for the front landing gear leg;
- 21,000 take-off and landing cycles, 3,650 days for the main landing gear legs;

The service life from the start of operation (for used landing gear legs) shall be no more than:

- 8,700 take-off and landing cycles or 3,700 days for the front landing gear leg;
- 8,700 take-off and landing cycles or 3,700 days for the main landing gear leg.

## **7. Pricing requirements.**

7.1. Payment terms:

7.1.1. Non-cash, bank transfer.

7.1.2. Payment due date and procedure: 100% of the price of the replacement set of landing gear legs shall be paid by the Customer within 30 calendar days of the Supplier meeting its agreement obligations and issuing an invoice for the replacement landing gear legs.

7.1.3. The price of the replacement landing gear legs shall cover the fee for the provision of replacement legs by the Supplier, the price of the factory overhaul of the replacement landing gear legs which shall include at least:

- inspection of the state of the landing gear legs before accepting them for repairs;
- complete disassembly of the legs and components thereof;
- identifying defects and replacing all the components that need replacement under the component maintenance manuals as components that shall be replaced during a factory overhaul;
- replacing components with a limited service life (if needed);
- removing and reapplying the protective coating;
- visual inspection and an inspection using special non-destructive testing methods;
- repairs being performed to correct all the damage and wear and tear of the working surfaces found during the inspections;
- applying a coating of nitric acid in ethanol/methanol;
- applying a coating of nickel (if required);
- priming and painting;
- assembly of the legs and testing them to ensure they conform to all the terms of reference in accordance with the manufacturer's component maintenance manual;
- hydrostatic test;
- mothballing and packing the legs in special containers provided by the repairs company.

The price of any additional work, LLP, and components that are not expendable materials shall be paid separately.

7.2. The Supplier shall quote a price for the entire lot.

7.3. The Supplier shall quote the price in US dollars.

## **8. Requirements to acceptance of goods, work, and services.**

8.1. Copies of the documents on the overhaul of the original landing gear legs shall be provided within two business days of the completion of the overhaul of the set of landing gear legs.

8.2. The Customer shall be supplied with all the required original documents for the replacement landing gear legs.

8.3. The business invoice and the bill of lading shall contain the following information (where applicable) for customs clearance purposes: description of goods, unit price and total price, reference to the Agreement, supply and payment terms and conditions, route and carrier information.

8.4. A packing list shall be included containing information about the contents of the

shipment.

## **9. Requirements to the period and scope of the product, work or service quality warranty**

9.1. The warranty period for the replacement landing gear legs shall be at least 6,000 take-off and landing cycles or 3 years after the factory overhaul, whichever happens first.

## **10. Other required information**

10.1 All the technical documentation for the original landing gear legs of the Customer shall be provided by means of being uploaded into cloud storage of the Customer at the request of the Supplier.

10.2 The Russian state standards (GOST) are not applicable as the replacement landing gear legs shall be covered by EASA Form 1, FAA 8130 certificates and a double release while the work and services shall meet the requirements of the documentation of the manufacturer that is located outside the jurisdiction of the Russian Federation and the Customs Union (EASA and FAA).

10.2 The winner of this bidding may offer its own draft agreement as long as it meets the mandatory terms and conditions of the draft agreement of "ROSSIYA AIRLINES" JSC and these terms of reference.

**Appendix 4**  
**To Procurement Documentation**

<b>Проект договора</b>	<b>Draft Contact</b>
<p>Между TBD с основным местоположением TBD, здесь далее называемое Исполнитель; и АО «Авиакомпания «Россия», с основным местоположением в: РФ, Санкт-Петербург, 196210, улица Пилотов, 18/4; здесь далее называемое Заказчик; вместе называемые Стороны, а отдельно Сторона, заключили настоящий Договор о следующем ниже:</p>	<p>Between TBD with headquarters at TBD, hereinafter referred to as Seller; and Rossiya Airlines JSC, with headquarters at: 18/4 Pilotov str., Saint-Petersburg, 196210, the Russian Federation, hereinafter referred to as the Buyer, collectively referred to as the Parties and individually as the Party have entered into the present Contract as follows:</p>
<p><b>1. Предмет Договора</b> 1.1. Составляет выполнения обмена стоек шасси на самолете Boeing 737-800 (здесь и далее «Услуги») в соответствии с приложенными Спецификациями или Заказами к настоящему Договору.</p>	<p><b>1.Subject of Contact</b> 1.1. consists in the replacement of landing gear legs on Boeing 737-800 aircraft in accordance with Specifications or orders attached to the Contract (hereinafter referred to as Services).</p>
<p><b>2. Исполнение договора</b> 2.1. Условия и сроки исполнения указаны в приложенных к настоящему Договору спецификациях или заказах, которые могут быть изменены по письменному согласию Сторон. 2.2 Исполнитель будет предоставлять Услуги в сроки, определённые в приложенных спецификациях или заказах к настоящему Договору или в иные согласованные сторонами сроки. Опоздание в этом сроке при отсутствии обстоятельства непреодолимой силы, как определено здесь в главе 5, будет считаться существенным нарушением настоящего договора и поэтому может быть основанием для штрафов, указанных в п. 3.6.</p>	<p><b>2. Procedure of Contract performance</b> 2.1. Terms, conditions of delivery of Services are indicated in the specifications or orders attached to this Contract; and may be changed with written consent of the Parties. 2.2. The Seller shall provide Services in terms indicated in the specifications or orders attached to this Contract. Any delays in such periods, provided no force majeure as per paragraph 5 herein occurs, shall be deemed to be a material breach hereof and may therefore be subject to penalties indicated in clause 3.6.</p>
<p><b>3. Форма, сроки и порядок оплаты</b> 3.1.Формой оплаты является безналичный расчет, банковский перевод. Валюта настоящего договора - 3.2 Сроки и порядок оплаты: 100% стоимости обмена комплекта стоек шасси будет оплачено Заказчиком</p>	<p><b>3. Terms, conditions and Procedure of Payment.</b> 3.1. Form of payment is bank transfer. The currency hereof is ____. 3.2. Terms and order of payment: 100% of the price of the replacement set of landing gear legs shall be paid by the Customer within 30 calendar days of the Supplier meeting its agreement obligations</p>

<p>в течение 30 календарных дней с момента выполнения обязательств, взятых на себя Исполнителем в рамках заключенного договора и по выставлении Исполнителем соответствующего счета. Счета на оплату должны быть направлены Исполнителем на адрес: amd9@rossiya-airlines.com.</p> <p>3.3 Подобный порядок будет применяться и для других платежей Сторон по настоящему договору, если иное Сторонами письменно не согласовано.</p> <p>3.4 Налоги на любые цены, охватываемые настоящим договором, налагаются или не налагаются в соответствии с действующим налоговым законодательством. Стороны будут платить подлежащие выплате налоги в своих соответствующих подсудностях; Стороны не имеют обязательства платить какие-либо иные налоги.</p> <p>3.5 Стороны будут оплачивать банковские вознаграждения, если таковые будут, налагаемые своими соответствующими банками. Во избежание сомнения Стороны не должны оплачивать какое-либо банковское вознаграждение, наложенное банком другой Стороны.</p> <p>3.6. В случае превышения Исполнителем сроков поставки, указанных в п. 2.2 настоящего Договора на срок более 20 (двадцати) рабочих дней при условии соблюдения Заказчиком сроков оплаты, Исполнитель обязан в течение 10 (десяти) банковских дней от даты получения Уведомления Заказчика о таком не выполнении:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- вернуть Заказчику перечисленные им в соответствии с п.3.2 настоящего Договора денежные средства</li> <li>- уплатить Заказчику проценты за пользование чужими денежными средствами в размере 0.1% от</li> </ul>	<p>and issuing an invoice for the replacement landing gear legs. The invoices for payment should be sent by Seller to amd9@rossiya-airlines.com.</p> <p>3.3 Same procedure shall apply for other payments of the Parties hereunder, if not otherwise agreed by the Parties in writing.</p> <p>3.4 Taxes with respect to any prices covered herewith are levied or nor levied i.a.w. current valid tax legislation. Parties shall pay due tax as are levied in their respective jurisdictions and have no liability to pay any other taxes.</p> <p>3.5. Parties shall pay bank fees, if any, charged by their appropriate banks. For avoidance of any doubt Parties shall not pay any bank fees charged by a bank of the other Party.</p> <p>3.6. In case of exceeding the delivery time by the Seller, indicated in clause 2.2. of this Contract for more then 20 (twenty) working days subject to the terms of payment by the Buyer, Seller should within 10 (ten) banking days from the date of receipt of the Buyer's notice of such non-fulfillment:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Seller should return to the Buyer listed them funds in accordance with clause 3.2. the Contract.</li> <li>- Seller should pay the interest on the borrowed funds in the amount of 0.1% of the amount paid for each day of such use, starting from the date the funds are credited to the account of the Seller, and ending with the date they are credited to the account of the Buyer.</li> </ul>
--	--

<p>уплаченной суммы, за каждый день такого пользования, начиная с даты зачисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя и заканчивая датой их зачисления на расчетный счет Заказчика.</p> <p>3.7 Заказчик по согласованию с Исполнителем в ходе исполнения договора вправе изменить не более, чем на 20 % количество всех предусмотренных договором товаров, объем предусмотренных работ, услуг при изменении потребности в товарах, работах, услугах, на поставку, выполнение, оказание которых заключен договор в объеме, указанном в документации о закупке, а также при выявлении потребности в дополнительном объеме работ, услуг, не предусмотренных договором, но связанных с такими работами, услугами, предусмотренными договором. Стоимость соответствующей спецификации или заказа в этом случае изменяется пропорционально.</p> <p>3.8. Стоимость настоящего Договора не превысит TBD</p>	<p>3.7. Buyer may, subject to consent of the Seller, amend the scope during execution hereof, not higher than 20% of aggregate quantity of goods, scope of works and services set forth herein, in case of a change in demand in goods, works and services as contracted herein IAW the purchase documentation; as well as in case of demand in additional scope of works or services not contemplated hereby, but related to such works and services as are contemplated hereby. Amount of respective specification or order will change accordingly.</p> <p>3.8. Total amount of the Contract will not exceed TBD</p>
<p><b>4.Гарантия</b></p> <p>4.1 Исполнитель гарантирует, что услуги, доставленные/ оказанные Заказчику, не будут иметь недостатков в материале, исполнении или возможности использоваться по назначению. Исполнитель будет безвозмездно передавать Заказчику любую гарантию, получаемую от третьих сторон.</p> <p>4.2 Срок указанной здесь в 4.1 гарантии на подменные стойки шасси должен составлять не менее 2 не менее 6000 циклов взлет/посадка или 3 года после выполнения заводского капитального ремонта, что наступит раньше.</p> <p>4.3. Если Заказчик обнаружит предположительное нарушение</p>	<p><b>4.Warranty</b></p> <p>4.1.The Seller guarantees that the Goods delivered or services rendered to the Buyer shall not have any defects in material, workmanship or suitability for use as intended at the moment of their acceptance by the Buyer. The Seller will freely transfer to the Buyer any guarantee received from third parties.</p> <p>4.2 Period of the warranty for the replacement landing gear legs specified in it. 4.1 hereof shall be at least 6,000 take-off and landing cycles or 3 years after the factory overhaul, whichever happens first.</p> <p>4.3. If the Buyer reveals an implicit breach of the warranty as per 4.1 hereof, and the Seller accepts it pursuant to 4.5 hereof the</p>

<p>указанной здесь в 4.1 гарантии; и Исполнитель это нарушение признает, как указано здесь в 4.5; Исполнитель устранит это нарушение гарантии, заменив безвозмездно для Заказчика, единицу Товара, имеющий недостаток; или снова окажет, безвозмездно для Заказчика, неудачно оказанную услугу – с тем, чтобы снова оказанная Услуга была свободна от недостатков в материале, исполнении или возможности использоваться по назначению. В случае получения некачественного оборудования все расходы по его замене несет Исполнитель.</p> <p>4.4 Гарантийная ответственность Исполнителя по этому договору ограничена заменой или ремонтом (выбор между которыми должен быть согласован с Заказчиком) единицы Товара, имеющей недостаток, и затратами по его перевозке и сопутствующим страхованием; или повторным оказанием Услуги.</p> <p>4.5 Заказчик в течение 7 календарных дней уведомит Исполнителя об обнаружении предположительного нарушения указанной здесь в 4.1 гарантии, отправив письменное уведомление об этом событии Исполнителю с указанием всех связанных с ним обстоятельств: тогда Исполнитель в течение 14 календарных дней справедливо решит, является ли это событие нарушением гарантии по настоящему договору. Если Исполнитель не ответит в течение 14 календарных дней после получения уведомления о предположительном нарушении гарантии, такое нарушение будет считаться признанным Исполнителем. Стороны могут письменно согласовать для отдельных случаев иной срок для этого решения Исполнителя. Исполнитель может</p>	<p>Seller shall remedy this breach of warranty by either replacing or repairing a defective piece of Goods free of charge to the Buyer , or re-render unduly rendered service free of charge to the Buyer so that the newly rendered service is free from any defects in material, workmanship or suitability for use as intended. In case of receipt of defective equipment all expenses for its replacement are the responsibility of the Contractor.</p> <p>4.4 Seller's warranty liability under the present Contract shall be limited to repair or replacement (the choice between which shall be subject to the Buyer 's approval) of the defective piece of Goods, along with expenses for its transportation and allied insurance, or newly rendered service.</p> <p>4.5 Buyer , within 7 calendar days, shall notify Seller about detection of the implicit breach of warranty as per 4.1 hereof by giving the Seller a written Notification about this event including all related circumstances; then the Seller, within 14 calendar days, shall make fair decision on whether this event is a breach of warranty under the present Contract. If Seller fails to reply within 14 calendar days after receipt of such notification about the implicit breach of warranty such breach shall be considered as acknowledged by the Seller. In certain cases Parties may agree in written other time period for this decision making by the Seller. The Seller may give the Buyer a sample piece that he uses himself in such cases; then such sample piece shall be used in similar case. Effective dates of notices in Buyer 's notifications about the implicit breach of warranty and the Seller's decision thereon (as described in 4.5 hereof) shall be the following, whatever occurs earlier: (i) Date of sent and receipt (by duly authorized representative of the other</p>
--	--

<p>передать Заказчику образец, которым он сам пользуется в таких случаях; и тогда в подобном случае будет использоваться он. Датами вступления в силу сообщений в уведомления Заказчика о предположительном нарушении гарантии и решения Исполнителя о нём (по описанию 4.5 настоящего договора) будут считаться, смотря, что произойдёт первым:</p> <p>(i) день отправки и получения (уполномоченным на то представителем другой Стороны) такого сообщения по электронной почте; или</p> <p>(ii) день принятия, если они были отправлены курьерской почтой первого класса с уведомлением о получении или равносильным средством, но в любом случае с возможностью уведомления о получении.</p> <p>4.6 Срок указанной здесь в 4.1 гарантии, в случае доказанного её нарушения, будет продлён на время, проистекшее от дня, когда Заказчик уведомил Исполнителя о предположительном нарушении, до дня, когда Исполнитель устранил это нарушение, включительно.</p>	<p>Party) of such notice via e-mail; or</p> <p>(ii) Date of acceptance if they have been sent via a first-class express mail with advice of delivery or equivalent service but in any case with possible advice of delivery.</p> <p>4.6 Period of the warranty as per 4.1 hereof in case of its proven breach shall be extended for the time ensued from the date when the Buyer informs the Seller about such implicit breach till the date when the Seller remedies this breach, inclusive.</p>
<p><b>5. Обстоятельства непреодолимой силы</b></p> <p>Ни одна из сторон не будет нести ответственности за полное или частичное невыполнение любого из их обязательств в том случае, если это невыполнение обусловлено такими обстоятельствами стихийные бедствия, война (объявленная или нет), общественные беспорядки, аварии на транспорте, решение правительства, запрещение ввоза и вывоза, возникающих после заключения настоящего договора. Если такие обстоятельства оказывают прямое воздействие на исполнение данных здесь обязательств, затронутая Сторона незамедлительно в течение 24 часов уведомит другую об этом письменно, и срок исполнения этого обязательства будет продлён на время, в течение которого действует это обстоятельство.</p>	<p><b>5.Force Major</b></p> <p>Neither party shall be liable for full or partial non-fulfillment of any of their obligations if this non-fulfillment is caused by any circumstances like Acts of God, war (whether declared or not), civil commotion, transport accidents, act of government and embargo on imports and exports occurring after conclusion of the present Contract. If such circumstances directly affect fulfilment of the obligations hereunder, the affected Party shall notify immediately (within 24 hours) the other Party accordingly in writing, and time period for fulfilment of such obligation shall be extended for the period of occurrence of the circumstance.</p> <p>Force-majeure circumstances may be deemed to be justification for non-fulfilment of an obligation hereunder only in case of such written notification. Fires, blackouts, information system</p>



<p>Без такого письменного уведомления, обстоятельство непреодолимой силы не может служить оправданием неисполнения данного здесь обязательства. Пожары, отключения электричества, неисправности информационных систем и забастовки будут считаться обстоятельствами непреодолимой силы только, если они не вызваны виновными действиями или бездействиями Сторон.</p>	<p>malfunctions, and strikes shall be deemed to be force majeure only if they are not caused by faulty actions or omissions of the Parties.</p>
<p><b>6. Действие</b></p> <p>6.1 Настоящий договор является единственным действительным обязывающим соглашением Сторон об оговоренном здесь предмете, и устраняет все иные обязывающие для Сторон условия, возникающие в связи с оговоренным здесь предметом.</p> <p>6.2 Договор вступает в силу, будучи подписан уполномоченными лицами обеих Сторон и останется в силе до 31.12.2021. Стороны вправе расторгнуть настоящий договор в любое время письменным уведомлением за 60 календарных дней.</p> <p>6.3 Если у Сторон останутся обязательства по настоящему договору на момент его расторжения, такие обязательства должны быть исполнены в течение 30 календарных дней или иного срока по письменному согласию Сторон.</p> <p>6.4 Стороны будут письменно уведомлять одна другую о любых изменениях в своих банковских реквизитах, основных местоположениях и иных обстоятельствах, которые они сочтут важными. Дополнений настоящего договора в таких случаях требоваться не будет.</p>	<p><b>6. Validity</b></p> <p>6.1 The present Contract is the only valid binding Contract between the Parties for the subject hereof and supersedes all other conditions binding upon Parties arising in relation with the subject hereof.</p> <p>6.2 The Contract shall come into force when signed by authorized representatives of both Parties and shall be valid until the 31.12.2021. The Parties may terminate this Contract at any time by a 60-day's prior written notice.</p> <p>6.3 If the Parties have any outstanding obligations under this Contract at the time of its termination, such obligations shall be fulfilled within 30 calendar days or any other time period upon written consent of the Parties.</p> <p>6.4 Parties shall inform each other about any changes in their bank details, headquarters and other circumstances they deem to be important in writing. In such cases no addendums to the present Contract are required.</p>
<p><b>7. Подсудность и Управляющее законодательство</b></p> <p>7.1. В случае любого спора в отношении этого соглашения, Стороны попытаются найти решение путём добросовестных переговоров. Если такие переговоры не будут иметь успеха в течение 60 календарных дней, Стороны обратятся к арбитражному суду</p>	<p><b>7. Jurisdiction and Governing Laws</b></p> <p>7.1 In case of any dispute related to the present Contract the Parties shall make their efforts to find a solution through fair negotiations. If such negotiations fail within 60 calendar days the Parties shall apply to an arbitration court in _____ . Language of</p>

<p>в _____. Язык рассмотрения такого спора будет _____. Решение этого суда в таком споре будет окончательно и обязательно для Сторон.</p> <p>7.2. Положения этого договора истолковываются по соответствующим законам страны нахождения Исполнителя.</p> <p>7.3. Не позднее даты подписания настоящего договора Исполнитель обязан предоставить Заказчику сведения в отношении всей цепочки своих собственников (выгодоприобретателей), включая конечных бенефициаров, а также в отношении состава исполнительных органов по форме Приложения №1 к настоящему договору, с предоставлением подтверждающих документов.</p> <p>В случае каких-либо изменений в указанной цепочке собственников, в т.ч. конечных бенефициаров, или в составе исполнительных органов Исполнителя, он обязан незамедлительно уведомить об этом Заказчика с приложением подтверждающих документов.</p> <p>7.4. В случае возникновения каких-либо разногласий по тексту договора, стороны руководствуются текстом, заверенным штампом правового департамента Заказчика или содержащимся в прошитом и заверенном Договоре.</p>	<p>arbitration of such dispute shall be _____. Decision of this court regarding such dispute shall be final and binding upon the Parties.</p> <p>7.2 Provisions of the present Contract shall be interpreted according to applicable laws of the Seller's country.</p> <p>7.3 Not later than the date of signing this Contract, the Seller shall provide the Buyer with information regarding the entire chain of its owners (beneficiaries), including the final beneficiaries as well as with regard to the composition of the executive bodies in the form of Appendix No. 1 to this contract, with the provision of supporting documents.</p> <p>In case of any changes in this chain of owners, incl. final beneficiaries, or as part of the executive bodies of the Seller, he is obliged to immediately notify the Buyer about this with the attachment of supporting documents.</p> <p>7.4 In case of any disagreement on the text of the Contract, the parties shall be guided by the text, certified by the stamp of the Buyer legal department or contained in the sewn and certified Contract.</p>
<p><b>8.Антикоррупционная оговорка</b></p> <p>8.1. При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.</p> <p>При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не осуществляют действия,</p>	<p><b>8. Anti-Corruption Clause</b></p> <p>8.1. In the performance of their obligations under the Contract, the Parties, their employees shall not pay, offer to pay or authorize to pay any money or valuables, directly or indirectly, to any persons for rendering influence on actions or decisions of such persons so that to get any unlawful advantages or other unlawful purposes.</p> <p>In the performance of their obligations under the Contracts, the Parties, their employees shall not undertake actions which are defined under laws applicable for the purposes of the Contract as giving/taking bribe, commercial bribery,</p>

<p>квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.</p> <p>8.2. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 8.1, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 8.1 другой Стороной, её работниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем. После получения письменного уведомления Сторона, в адрес которой оно направлено, направляет подтверждение, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения письменного уведомления.</p> <p>8.3. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от действий, указанных в пункте 8.1, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем</p>	<p>illegal remuneration, abuse of authorities, as well as actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legalization (laundering) of proceeds from crime.</p> <p>8.2. If suspicions arise with the Party that it has occurred or might occur a breach of any provision of clause 8.1, the respective Party shall notify the other Party in writing. In such written notice the Party shall refer to facts or submit materials reliably evidencing or giving a reason to believe that it has occurred or might occur a breach of any provision of clause 9.1 by the other Party, its employees which are expressed in actions defined by applicable laws as giving or taking bribery, commercial bribery as well as in actions breaching the requirements of applicable laws and international acts on counteraction to legalization (laundering) of proceeds from crime. After receipt of a written notice the Party to whom it is sent shall forward a confirmation that no breach has occurred or will occur. Such confirmation shall be sent within 30 (thirty) calendar days after the receipt date of such written notice.</p> <p>8.3. Should either Party fail to meet obligations to refrain from actions referred to in clause 8.1, the other Party may terminate the Contract unilaterally in the out of court procedure by sending a written</p>
---	--

<p>внесудебном порядке, направив письменное уведомление о расторжении. Договор считается расторгнутым по истечении 30 (тридцати) календарных дней от даты получения Стороной соответствующего письменного уведомления о расторжении Договора. Сторона, по инициативе которой был расторгнут Договор в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения Договора. Срок возмещения ущерба составляет 30 (тридцати) календарных дней от даты получения соответствующего требования Стороны, по инициативе которой был расторгнут Договор.</p>	<p>notice on such termination. The Contract shall be deemed terminated upon expiry of 30 (thirty) calendar days after the receipt date of the relevant written notice by the Party on termination of the Contract. The Party initiated the termination of the Contract in accordance with the provisions of this clause, may request compensation for actual damage arisen as a result of such termination. Such damage compensation period shall be 30 (thirty) calendar days of the receipt date of the relevant claim of the Party initiated such termination of the Contract.</p>
<p><b>9.Юридические адреса Сторон</b> Исполнитель: БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ (валюта контракта – TBD):</p> <p>Заказчик: АО «Авиакомпания «Россия», 196210, Россия, Санкт-Петербург ул. Пилотов 18/4</p> <p>БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ (валюта контракта – TBD):</p> <p style="text-align: center;"><b>Подписи Сторон:</b></p>	<p><b>9. Legal addresses of the Parties:</b> The Seller: BANK DETAILS (the currency of the contract is TBD)</p> <p>The Buyer: «Rossiya Airlines» JSC 18/4, Pilotov street, Saint-Petersburg, 196210 Russia BANK DETAILS (the currency of the contract is TBD)</p> <p style="text-align: center;"><b>Signatures of the Parties</b></p>

## Спецификация

### 1. Технические требования:

#### 1.1. Требуемое количество подменных стоек шасси:

- стойка передней опоры шасси самолета типа Boeing 737-800 - 1 шт.;
- стойки основной опоры шасси самолета типа Boeing 737-800 - 2 шт.

#### 1.2 Подменные стойки шасси должны быть новыми или отремонтированными (чертежные номера стоек шасси перечислены в п. 5.2) с установленным межремонтным ресурсом и сроком службы после последнего ремонта не менее:

- для стойки передней опоры шасси – 18000 циклов взлет/посадка, 3650 дней;
- для стоек основных опор шасси – 21000 циклов взлет/посадка, 3650 дней;

с наработкой и сроком службы с начала эксплуатации (для б/у стоек шасси) не более:

- для стойки передней опоры шасси – 8700 циклов взлет/посадка, 3700 дней
- для стоек основных опор шасси – 8700 циклов взлет/посадка, 3700 дней.

#### 1.3. Схема обмена стоек шасси будет представлять собой обмен 1:1 с оплатой сбора за обмен и стоимости заводского капитального ремонта, выполняемого Исполнителем на оригинальных стойках шасси по получении от Заказчика для приведения их к техническому состоянию, равноценному состоянию ранее переданных Заказчику подменных стоек шасси.

#### 1.4 Следующая техническая на подменные стойки шасси документация обязательна для предоставления Исполнителем:

- сертификат EASA Form1 / FAA 8130 Dual Release, полный отчет о выполненном заводском ремонте, сертификаты EASA на все детали шасси с ограниченным сроком службы (LLP) - должны быть предоставлены в электронном виде до момента передачи стоек Заказчику;
- актуальный LLP статус каждой стойки шасси;
- полная история эксплуатации каждого LLP компонента, установленного в процессе текущего ремонта каждой отремонтированной носовой стойки шасси (Full Back to Birth Traceability);
- перечни компонентов, имеющих серийный номер, входящих в состав каждой отремонтированной стойки шасси;
- сертификат EASA Form 1 8130 Dual Release на каждый лёгкосъёмный блок / агрегат шасси;
- актуальный статус выполненных Директив летной годности (AD), Сервисных бюллетеней (SB) и Сервисных писем (SL). При этом должны быть выполнены все применимые к стойкам AD, опубликованные на момент обмена. Выполнение AD, SB и SL допускается только оригинальным методом (альтернативный метод выполнения запрещен).
- справка об отсутствии инцидентов и история снятия-установок на ВС.

## 2. Сроки или график отгрузки/поставки товара, выполнения работ и оказания услуг

2.1 Заказчик передаст Исполнителю комплект оригинальных стоек шасси самолёта Boeing 737-800 VQ-BPX (MSN 35278):

Поз.	Чертежный номер	Описание	Кол-во, шт.
№1	162A1100-13	Стойка передней опоры шасси	1
№2	161A1100-53	Стойка основной опоры шасси левая	1
№3	161A1100-54	Стойка основной опоры шасси правая	1

2.2. Исполнитель предоставит для обмена комплект посменных стоек шасси для самолёта типа Boeing 737-800:

Поз.	Чертежный номер	Описание	Кол-во, шт.
№1	162A1100-13	Стойка передней опоры шасси	1
№2	161A1100 -53, -67*	Стойка основной опоры шасси левая	1
№3	161A1100 -54, -68*	Стойка основной опоры шасси правая	1

\*- предпочтительный номер

2.3Срок передачи подменных стоек шасси Исполнителем Заказчику - не позднее 5 января 2018г., если иное не оговорено сторонами.

2.4Срок передачи оригинальных стоек шасси Заказчиком Исполнителю – не позднее 15 февраля 2018г., если иное не оговорено сторонами или не произошли изменения графика поставок по п.5.3.

Обозначенные сроки могут быть изменены только по обоюдному согласию сторон.

### Условия поставки:

Адрес поставки подменных стоек шасси: Склад ООО «А-Техникс», аэропорт Центральный, г.Оренбург, Россия.

Адрес передачи оригинальных стоек в ремонт: по месту нахождения Исполнителя.

### Подписи Сторон:

## **Specification**

### **1. Technical requirements:**

#### **1.1. The required number of replacement landing gear legs:**

- front landing gear leg for Boeing 737-800 aircraft - 1 pc.;
- main landing gear legs for Boeing 737-800 aircraft - 2 pcs.

#### **1.2 The replacement landing gear legs shall be new or repaired (drawing numbers of the landing gear legs are given in 5.2) with a preset overhaul service life and a service life after the last overhaul of at least:**

- 18,000 take-off and landing cycles, 3,600 days of operation for the front landing gear leg;
- 21,000 take-off and landing cycles, 3,650 days for the main landing gear legs;

The service life from the start of operation (for used landing gear legs) shall be no more than:

- 8,700 take-off and landing cycles or 3,700 days for the front landing gear leg;
- 8,700 take-off and landing cycles or 3,700 days for the main landing gear leg.

#### **1.3. The exchange scheme for landing gear legs shall be as follows: the old landing gear legs are to be exchanged for the overhauled legs 1:1 with the Customer paying a replacement fee and the cost of overhaul to be performed by the Supplier on the original landing gear legs after receiving them from the Customer in order to bring them into a condition equivalent to the condition of the replacement landing gear legs supplied to the Customer earlier.**

#### **1.4. The following technical documentation for the replacement landing gear legs shall be provided by the Supplier:**

- EASA Form 1 / FAA 8130 Dual Release certificate, a comprehensive report on the completion of factory repairs, EASA certificates for all life-limited parts (LLP) of landing gear: all these documents shall be provided in digital format prior to the transfer of the legs to the Customer;
- Current LLP status for each landing gear leg;
- Full operational history for each LLP installed during current repairs of each nose landing gear leg (Full Back to Birth Traceability);
- Lists of components that have serial numbers and are parts of each repaired landing gear leg;
- EASA Form 1 8130 Dual Release certificate for each line replaceable unit/component of the landing gear;
- Current status of all completed air worthiness directives (AD), service bulletins (SB), and service letters (SL). Moreover, all the conditions applicable to AD legs that have been

published by the time of the exchange shall be met. AD, SBL and SL shall be complete only using the original method (an alternative method to complete them is unacceptable).

- Certificate confirming there have been no incidents and history of installations and removals on aircraft.

## **2. Timing or schedule of shipment/supply of goods, performance of work, and provision of services**

2.1 The Customer shall transfer to the Supplier the set of the original landing gear legs from Boeing 737-800 VQ PBX (MSN 35278) aircraft:

Item	Drawing number	Description	Quantity, pcs.
No. 1	162A1100-13	Front landing gear leg	1
No. 2	161A1100-53	Left main landing gear leg	1
No. 3	161A1100-54	Right main landing gear leg	1

2.2. The Supplier shall transfer a set of replacement landing gear legs for Boeing 737-800 aircraft:

Item	Drawing number	Description	Quantity, pcs.
No. 1	162A1100-13	Front landing gear leg	1
No. 2	161A1100 -53, -67*	Left main landing gear leg	1
No. 3	161A1100 -54, -68*	Right main landing gear leg	1
* - preliminary number			

2.3. The Supplier shall supply replacement landing gear legs by January 5, 2018, unless the Parties agree otherwise.

2.4. The Customer shall transfer the original landing gear legs to the Supplier by February 15, 2018, unless the Parties agree otherwise or changes are made to the supply schedule as per 5.3.

The timeline can be changed only by mutual consent of the parties.

### **Delivery conditions:**

The supply address for landing gear legs: Warehouse of A-Technics LLC, Central Airport, Orenburg, Russia.

The address where the original legs are to be transferred for overhaul: at the location of the Supplier.

### **Signatures of the Parties**



## Appendix to the Draft agreement

## Counter-agent's Information

No.	Counter-agent's name (INN, activity type)						Agreement (details, subject, price, validity period and other material terms and conditions)					No.	Information about the counter-agent's owners chain, including the beneficiaries (ultimate beneficiaries)						
	INN	OGRN	Counter-agent's name	OKVED code	Last name, name, patronymic of CEO	Authority and number of the document to identify CEO	Number and date	Subject of the agreement	Price (RUR, mln)	Validity period	Other material terms and conditions		INN	OGRN	Name/ Last name, name, patronymic	Location/ place or registration addresses	Series and number of ID document (for individual)	CEO/member/ shareholder/beneficiary/ details about the executive body	Information about the confirming documents (name, details, etc.)
1.												1.1.							
												1.1.1							
												1.1.2							
												1.1.3							
												1.1.3.1							
												1.1.3.2							
												1.2							
												1.2.1							

Position, full name of the counter-agent's CEO \_\_\_\_\_

stamp here

signature

/date/

**Note.** The table shall contain the detailed information about the counter-agent's owners chain (founders/ shareholders; in respect to founders/ shareholders, which are legal entities, the details on their founders, etc.), including the ultimate beneficiaries:

1.1, 1.2 – owners of the counter-agent under the agreement (first level owners);

1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, etc. – owners of 1.1 entity (second level owners)

and further according to the similar chart up to the ultimate beneficiary (1.1.3.1)